

32003L0017

22.3.2003

JURNALUL OFICIAL AL UNIUNII EUROPENE

L 76/10

DIRECTIVA 2003/17/CE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI
din 3 martie 2003
de modificare a Directivei 98/70/CE privind calitatea benzinelor și a motorinelor
(Text cu relevanță pentru SEE)

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 95,

având în vedere propunerea Comisiei ⁽¹⁾,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European ⁽²⁾,

după consultarea Comitetului Regiunilor,

hotărând în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 251 din tratat ⁽³⁾, având în vedere proiectul comun aprobat de comitetul de conciliere la 20 ianuarie 2003,

întrucât:

- (1) Directiva 98/70/CE ⁽⁴⁾ stabilește specificațiile de protecție a mediului pentru carburanții de pe piață.
- (2) Articolul 95 din tratat prevede că propunerile Comisiei având drept obiect stabilirea și funcționarea pieței interne și privind, *inter alia*, protecția sănătății și a mediului, vor lua drept bază un nivel de protecție ridicat, iar Parlamentul European și Consiliul vor căuta să realizeze acest obiectiv.
- (3) Se prevede o revizuire a Directivei 98/70/CE pentru a îndeplini cerințele comunitare referitoare la standardele privind calitatea aerului și obiectivele aferente și pentru a încorpora specificații suplimentare care să completeze acele specificații obligatorii deja stabilite în anexa III și anexa IV la directivă.
- (4) Reducerea conținutului de sulf al benzinelor și motorinelor a fost identificată ca un factor care contribuie la realizarea acestor obiective.
- (5) S-a stabilit în mod cert efectul negativ al sulfului din benzine și motorine asupra eficienței tehnologiilor de post-tratare a gazelor de evacuare prin convertizor catalitic pentru vehiculele rutiere și efectul din ce în ce mai accentuat în cazul utilajelor mobile nerutiere.
- (6) Vehiculele rutiere se bazează din ce în ce mai mult pe dispozitive catalitice de post-tratare pentru a atinge limitele emisiilor stabilite în Directiva 70/220/CEE a Consiliului din 20 martie 1970 privind apropierea legislațiilor statelor

membre referitoare la măsurile ce urmează să fie luate împotriva poluării aerului de către autovehicule ⁽⁵⁾ și Directiva 88/77/CEE a Consiliului din 3 decembrie 1987 privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la măsurile ce urmează să fie luate împotriva emisiilor de poluanți gazoși și sub formă de particule ale motoarelor cu aprindere prin compresie utilizate la autovehicule, precum și împotriva emisiilor de poluanți gazoși din motoarele cu aprindere prin scânteie alimentate cu gaze naturale sau gaze petroliere lichefiate utilizate la autovehicule ⁽⁶⁾. În consecință, reducerea conținutului de sulf din benzine și motorine poate avea o influență mai puternică asupra emisiilor de evacuare decât modificările aduse altor parametri ai carburanților.

- (7) Introducerea carburanților cu un conținut maxim de sulf de 10 mg/kg va îmbunătăți randamentul carburanților care poate fi atins cu noile tehnologii ce apar în domeniul vehiculelor, ar trebui examinată în cazul utilajelor mobile nerutiere și ar trebui să conducă la reduceri semnificative ale emisiilor de poluanți convenționali ai aerului, atunci când se utilizează în vehiculele existente. Aceste beneficii vor compensa creșterea emisiilor de CO₂, legate de producerea unor benzine și motorine cu un conținut mai redus de sulf.
- (8) În consecință, este necesar să se stabilească măsuri care să asigure introducerea și disponibilitatea carburanților cu un conținut maxim de sulf de 10 mg/kg. În acest sens s-a demonstrat că stimulentele fiscale sunt eficiente pentru a promova introducerea cât mai curând posibil a unor carburanți de o mai bună calitate, conform necesităților și priorităților naționale, și pentru a scurta perioada de tranziție, în cazurile în care pe piață sunt distribuite două calități diferite. Ar trebui promovată și încurajată utilizarea măsurilor fiscale, la nivelul național sau comunitar adecvat.
- (9) Disponibilitatea largă a carburanților cu un conținut maxim de sulf de 10 mg/kg va reprezenta o bază pentru ca producătorii de automobile să facă noi progrese semnificative către îmbunătățirea eficienței carburanților noilor vehicule. Contribuția potențială a carburanților cu un conținut maxim de sulf de 10 mg/kg la atingerea obiectivului comunitar de 120 g/km pentru emisiile medii de CO₂ ale parcului de automobile noi va fi evaluată în 2003, atunci când se vor revizui actualele angajamente ale producătorilor de automobile în privința protecției mediului.

⁽¹⁾ JO C 213 E, 31.7.2001, p. 255.

⁽²⁾ JO C 36, 8.2.2002, p. 115.

⁽³⁾ Avizul Parlamentului European din 29 noiembrie 2001 (JO C 153 E, 27.6.2002, p. 253). Poziția Comună a Consiliului din 15 aprilie 2002 (JO C 145 E, 18.6.2002, p. 71) și Decizia Parlamentului European din 26 septembrie 2002 (nepublicată încă în Jurnalul Oficial). Decizia Parlamentului European din 30 ianuarie 2003 și Decizia Consiliului din 6 februarie 2003.

⁽⁴⁾ JO L 350, 28.12.1998, p. 58, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2000/71/CE a Comisiei (JO L 287, 14.11.2000, p. 46).

⁽⁵⁾ JO L 76, 6.4.1970, p. 1, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2001/100/CE a Parlamentului European și a Consiliului (JO L 16, 18.1.2002, p. 32).

⁽⁶⁾ JO L 36, 9.2.1988, p. 33, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2001/27/CE a Comisiei (JO L 107, 18.4.2001, p. 10).

- (10) Este necesar să se ia măsuri pentru ca, de la 1 ianuarie 2005, să fie disponibile suficiente cantități de benzină și motorină cu un conținut maxim de sulf de 10 mg/kg, pe o arie geografică echilibrată în mod adecvat, pentru a se permite liberă circulație a noilor vehicule care necesită acești carburanți, luându-se în același timp măsuri pentru ca reducerea emisiilor de CO₂ ale vehiculelor noi să contrabalanseze acele emisii suplimentare legate de producerea acestor carburanți.
- (11) Este necesar să se prevadă o pătrundere completă pe piață a benzinelor și motorinelor cu un conținut maxim de sulf de 10 mg/kg începând de la 1 ianuarie 2009, pentru a se lăsa industriei producătoare de carburanți un interval de timp suficient pentru realizarea investițiilor necesare în vederea adaptării planurilor sale de producție. În plus, introducerea completă a benzinelor și motorinelor cu un conținut maxim de sulf de 10 mg/kg de la 1 ianuarie 2009 va reduce emisiile de poluanți convenționali ale actualului parc de autovehicule, ducând la o îmbunătățire a calității aerului, garantând în același timp că nu există o creștere globală a emisiilor de gaze ce produc efectul de seră. În acest context, va fi necesar să se confirme această dată, în cazul motorinelor, până la 31 decembrie 2005.
- (12) În vederea protecției sănătății umane și a mediului în aglomerări specifice, sau în anumite zone deosebit de sensibile din punct de vedere ecologic sau al protecției mediului, în care există probleme de poluare speciale, ar trebui să se permită statelor membre, cu condiția respectării unei proceduri specificate în prezenta directivă, să solicite ca acești carburanți să poată fi comercializați numai dacă respectă specificații mai stricte de protecție a mediului, referitoare la poluanții care reprezintă motive de îngrijorare, decât cele stabilite prin prezenta directivă. Această procedură este o derogare de la procedura de informare stabilită de Directiva 98/34/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 iunie 1998, prin care se stabilește o procedură de furnizare a informațiilor în domeniul standardelor și reglementărilor și a normelor privind serviciile societății informaționale ⁽¹⁾.
- (13) Emisiile motoarelor instalate pe utilaje mobile nerutiere și pe tractoare agricole și forestiere trebuie să respecte limitele stabilite prin Directiva 97/68/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 decembrie 1997 privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la măsurile de combatere a emisiilor de poluanți gazoși și sub formă de particule ale motoarelor cu ardere internă care urmează să fie instalate pe utilajele mobile nerutiere ⁽²⁾, precum și în Directiva 2000/25/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 mai 2000 privind acțiunile care trebuie întreprinse împotriva emisiilor de poluanți gazoși și sub formă de particule de către motoarele destinate acționării tractoarelor agricole și forestiere ⁽³⁾. Atingerea acestor limite va depinde din ce în ce mai mult de calitatea motorinelor utilizate de aceste motoare și din această cauză este important să se includă în Directiva 98/70/CE o definiție pentru astfel de carburanți.
- (14) Este necesar să se asigure un sistem uniform de monitorizare a calității carburanților sau sisteme naționale care să asigure rezultate echivalente, demne de încredere, precum și sisteme de raportare pentru evaluarea respectării specificațiilor oficiale privind calitatea carburanților și protecția mediului.
- (15) Este necesară stabilirea unei proceduri de actualizare a metodelor de măsurare utilizate, în scopul de a se asigura respectarea specificațiilor oficiale privind calitatea carburanților și protecția mediului.
- (16) Măsurile necesare pentru punerea în aplicare a Directivei 98/70/CE se adoptă în conformitate cu Decizia 1999/468/CE a Consiliului din 28 iunie 1999 de stabilire a procedurilor pentru exercitarea competențelor executive conferite Comisiei ⁽⁴⁾.
- (17) Este necesar să se prevadă revizuirea dispozițiilor Directivei 98/70/CE pentru a se lua în considerare noua legislație comunitară privind calitatea aerului și obiectivele de protecție a mediului aferente, cum ar fi necesitatea de a se încuraja utilizarea combustibililor alternativi, inclusiv a celor biologici, dezvoltarea unor noi tehnologii de reducere a poluării și impactul aditivilor metalici, precum și alte probleme relevante referitoare la performanțele lor, ori pentru a se verifica dacă se confirmă data introducerii complete a motorinelor cu un conținut maxim de sulf de 10 mg/kg, în scopul de a se asigura că nu există nici o creștere globală a emisiilor de gaze cu efect de seră.
- (18) Este necesară efectuarea unei analize cuprinzătoare a combustibililor alternativi, inclusiv a celor biologici, și discutarea necesității unei legislații specifice.
- (19) Statele membre trebuie să stabilească norme privind sancțiunile aplicabile în cazul încălcării dispozițiilor Directivei 98/70/CE și să se asigure că aceste norme sunt aplicate.
- (20) În consecință, Directiva 98/70/CE trebuie modificată în mod corespunzător,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

Articolul 1

Directiva 98/70/CE se modifică după cum urmează:

1. articolul 2 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 2

Definiții

În înțelesul prezentei directive:

1. «benzină» înseamnă orice ulei mineral volatil destinat funcționării motoarelor cu ardere internă și cu aprindere prin scânteie, care se utilizează pentru propulsarea vehiculelor și se încadrează la codurile NC 2710 11 41, 2710 11 45, 2710 11 49, 2710 11 51 și 2710 11 59 ^(*);

⁽¹⁾ JO L 204, 21.7.1998, p. 37, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 98/48/CE (JO L 217, 5.8.1998, p. 18).

⁽²⁾ JO L 59, 27.2.1998, p. 1, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2001/63/CE a Comisiei (JO L 227, 23.8.2001, p. 41).

⁽³⁾ JO L 173, 12.7.2000, p. 1.

⁽⁴⁾ JO L 184, 17.7.1999, p. 23.

2. «motorine» înseamnă carburanții care se încadrează la codul NC 2710 19 41 (*) și sunt utilizați pentru vehiculele cu autoproulsie menționate în Directiva 70/220/CEE și Directiva 88/77/CEE;

3. «carburanți destinați utilizării de către utilaje mobile nerutiere și tractoare agricole și forestiere» înseamnă orice lichid derivat din petrol, care se încadrează la codurile NC 2710 19 41 și 2710 19 45 (*), destinat utilizării în motoarele menționate în Directivele 97/68/CE (**) și 2000/25/CE (**);

4. «regiunile cele mai îndepărtate» înseamnă Franța în ceea ce privește departamentele de peste mări; Portugalia în ceea ce privește Insulele Azore și Madeira și Spania în ceea ce privește Insulele Canare.

Pentru statele membre cu condiții de iarnă arctică sau severă, punctul maxim de distilare de 65 % la 250 °C pentru motorine și carburanți poate fi înlocuit cu un punct maxim de distilare de 10 % (vol/vol) la 180 °C.

(*) Numerotarea acestor coduri NC, conform specificațiilor din TVC, modificat prin Regulamentul (CE) nr. 2031/2001 al Comisiei (JO L 279, 23.10.2001, p. 1).

(**) JO L 59, 27.2.1998, p. 1, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2001/63/CE a Comisiei (JO L 227, 23.8.2001, p. 41).

(***) JO L 173, 12.7.2000, p. 1.”;

2. la articolul 3 alineatul (2) se adaugă următoarele litere:

„(d) Fără a aduce atingere dispozițiilor de la litera (c), statele membre iau toate măsurile necesare pentru a asigura ca, în timp util și până la 1 ianuarie 2005, benzina fără plumb cu un conținut maxim de sulf de 10 mg/kg să fie comercializată pe teritoriul lor. Statele membre iau măsuri pentru ca această benzină fără plumb să fie disponibilă pe o arie echilibrată în mod adecvat din punct de vedere geografic și să respecte în toate celelalte privințe specificațiile prezentate în anexa III.

Cu toate acestea, statele membre pot să stabilească, pentru regiunile cele mai îndepărtate, dispoziții specifice pentru introducerea benzinei cu un conținut maxim de sulf de 10 mg/kg. Statele membre care fac uz de această dispoziție informează Comisia în legătură cu aceasta. Comisia elaborează orientări pentru a recomanda ce constituie, în înțelesul prezentei litere, disponibilitate pe o arie echilibrată în mod adecvat din punct de vedere geografic.

(e) Cel târziu la 1 ianuarie 2009, statele membre iau măsuri pentru ca benzina fără plumb să poată fi comercializată pe teritoriul lor numai dacă respectă specificația de protecție a mediului prezentată în anexa III, cu excepția conținutului de sulf, care trebuie să fie de maximum 10 mg/kg.”;

3. la articolul 4:

(a) la alineatul (1) se adaugă următoarele litere:

„(d) Fără a aduce atingere dispozițiilor de la litera (c), statele membre iau toate măsurile necesare pentru a se asigura că, în timp util și până la 1 ianuarie 2005, motorina cu un conținut maxim de sulf de 10 mg/kg este comercializată pe teritoriul lor. Statele membre se asigură că această motorină este disponibilă pe o arie echilibrată în mod adecvat din punct de vedere geografic și respectă în toate celelalte privințe specificațiile prezentate în anexa IV.

Cu toate acestea, statele membre pot să stabilească, pentru regiunile cele mai îndepărtate, dispoziții specifice pentru introducerea motorinei cu un conținut maxim de sulf de 10 mg/kg. Statele membre care fac uz de această dispoziție informează Comisia în legătură cu aceasta.

(e) Cel târziu la 1 ianuarie 2009, statele membre iau măsuri pentru ca, în conformitate cu dispozițiile articolului 9 alineatul (1) litera (a), motorina să poată fi comercializată pe teritoriul lor numai dacă respectă specificația de protecție a mediului prezentată în anexa IV, cu excepția conținutului de sulf, care trebuie să fie de maximum 10 mg/kg.”;

(b) se adaugă următorul alineat:

(5) Statele membre se asigură că acei carburanți destinați utilizării de către utilajele mobile nerutiere și tractoarele agricole și forestiere, comercializați pe teritoriul lor, conțin sub 2 000 mg/kg sulf. Până la 1 ianuarie 2008, conținutul maxim permis de sulf al carburanților destinați utilizării de către utilajele mobile nerutiere și tractoarele agricole și forestiere este de 1 000 mg/kg. Totuși, statele membre pot solicita o limită mai scăzută sau același conținut de sulf pentru motorinele stipulate în prezenta directivă.”;

4. la articolul 6:

(a) alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

(1) Prin derogare de la articolele 3, 4 și 5 și în conformitate cu articolul 95 alineatul (10) din tratat, un stat membru poate lua măsuri pentru a cere ca, în regiuni specifice de pe teritoriul său, carburanții să poată fi comercializați numai dacă respectă specificații de protecție a mediului mai stricte decât cele stabilite prin prezenta directivă, pentru întregul parc auto sau pentru o parte a acestuia, în vederea protecției sănătății populației într-o anumită aglomerare sau a protecției mediului într-o anumită zonă sensibilă din punct de vedere ecologic sau al protecției mediului din acel stat membru, dacă poluarea atmosferică sau a apei freactice constituie sau este de așteptat în mod rezonabil să constituie o problemă serioasă și recurentă pentru sănătatea oamenilor sau pentru mediu.”;

(b) alineatul (3) se înlocuiește cu următorul text:

(3) Statele membre implicate furnizează Comisiei date de mediu relevante privind aglomerarea sau zona respectivă, precum și estimări privind efectele măsurilor propuse asupra mediului.”;

(c) alineatele (7) și (8) se elimină;

5. articolul 8 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 8

Monitorizarea respectării și raportarea

(1) Statele membre monitorizează respectarea cerințelor de la articolele 3 și 4, în privința benzinelor și motorinelor, pe baza metodelor analitice la care se face trimitere în standardele europene EN 228:1999 și, respectiv, EN 590:1999.

(2) Statele membre stabilesc un sistem de monitorizare a calității carburanților în conformitate cu cerințele standardului european relevant. Poate fi permisă utilizarea unui sistem alternativ de monitorizare a calității carburanților, cu condiția ca un astfel de sistem să asigure rezultate cu un grad de încredere echivalent.

(3) În fiecare an până la 30 iunie, statele membre înaintează un raport cu datele naționale privind calitatea carburanților pentru anul calendaristic precedent. Primul raport este înaintat până la 30 iunie 2002. De la 1 ianuarie 2004, formatul pentru acest raport corespunde cu cel descris în standardul european relevant. În plus, statele membre raportează cantitățile totale de benzină și motorină comercializate pe teritoriul lor și cantitățile comercializate de benzină fără plumb și motorină cu un conținut maxim de sulf de 10 mg/kg. De asemenea, statele membre raportează anual disponibilitatea pe o arie echilibrată în mod adecvat din punct de vedere geografic a benzinelor și motorinelor cu un conținut maxim de sulf de 10 mg/kg care sunt comercializate pe teritoriul lor.

(4) Comisia ia măsuri pentru ca informațiile transmise în conformitate cu alineatul (3) să fie puse la dispoziție cu promptitudine prin mijloace adecvate. Comisia publică anual, iar pentru prima dată până la 31 decembrie 2003, un raport privind calitatea reală a carburanților în diferitele state membre și acoperirea geografică cu carburanți având un conținut maxim de sulf de 10 mg/kg, în scopul furnizării unei situații generale a datelor referitoare la calitatea carburanților în diferitele state membre.”;

6. articolul 9 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 9

Procesul de revizuire

(1) Până la 31 decembrie 2005, Comisia revizuieste specificațiile carburanților din anexele III și IV cu excepția conținutului de sulf și propune amendamente, dacă este cazul, în conformitate cu cerințele actuale și viitoare ale legislației

comunitară în domeniul emisiilor vehiculelor și calității aerului și cu obiectivele acestea. În special, Comisia are în vedere:

- (a) necesitatea oricărei modificări a termenului pentru introducerea completă a motorinei cu un conținut maxim de sulf de 10 mg/kg, pentru a asigura că nu există nici o creștere globală a emisiilor de gaze cu efect de seră. Această analiză ia în considerare dezvoltările tehnologiilor de prelucrare în rafinării, îmbunătățirea prevăzută a economiei de carburanți a vehiculelor și ritmul introducerii noilor tehnologii, eficiente din punct de vedere al carburanților, în parcul de vehicule;
- (b) implicațiile noii legislații comunitare care stabilește standardele de calitate a aerului pentru unele substanțe, cum ar fi hidrocarburile aromatice policiclice;
- (c) rezultatul analizei descrise la articolul 10 din Directiva 1999/30/CE a Consiliului din 22 aprilie 1999 privind valorile limită pentru bioxidul de sulf, bioxidul de azot și oxizii de azot, particule și plumb în aerul ambiant (*);
- (d) rezultatul analizei diferitelor angajamente luate de producătorii de automobile japonezi (**), coreeni (***) și europeni (****) pentru reducerea consumului de carburant și a emisiilor de bioxid de carbon ale autoturismelor noi, luând în considerare modificările calității carburanților menționate în prezenta Directivă și progresul înregistrat către obiectivul comunitar de 120 g/km emisii de CO₂ pentru vehicule, în medie;
- (e) rezultatul analizei solicitate conform articolului 7 din Directiva 1999/96/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 13 decembrie 1999 privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la măsurile ce urmează să fie luate împotriva emisiilor de poluanți gazoși și sub formă de particule ale motoarelor cu aprindere prin compresie, destinate utilizării pe vehicule, și a emisiilor de poluanți gazoși ale motoarelor cu aprindere prin scânteie care funcționează pe bază de gaze naturale sau gaze petroliere lichificate, destinate utilizării pe vehicule, și de modificare a Directivei 88/77/CEE (*****) a Consiliului și confirmarea standardului obligatoriu pentru emisiile de NO_x pentru motoarele de mare putere;
- (f) funcționarea eficientă a noilor tehnologii de reducere a poluării și impactul aditivilor metalici, precum și alte aspecte relevante privind performanțele lor și evenimentele care afectează piețele internaționale de carburanți;
- (g) necesitatea încurajării introducerii carburanților alternativi, inclusiv a celor biologici, precum și necesitatea introducerii modificărilor altor parametri în specificațiile carburanților, atât pentru carburanții convenționali cât și pentru cei alternativi, de exemplu modificările aduse limitelor maxime de volatilitate pentru benzină conținute în prezenta directivă, necesare pentru aplicarea lor la amestecuri de bioetanol cu benzină și orice modificări suplimentare necesare ale standardului EN 228:1999.

(2) Când analizează propunerea sa pentru următoarea etapă a standardelor de emisii pentru motoarele cu aprindere prin compresie cu aplicații nerutiere, Comisia stabilește în paralel calitatea carburantului necesar. În cadrul acestui proces, Comisia ia în considerare importanța emisiilor pentru acest sector, beneficiile globale pentru mediu și sănătate, implicațiile pe care distribuția carburanților, precum și costurile și beneficiile unui nivel mai restrictiv al sulfului decât este cerut în prezent pentru carburanții utilizați în motoarele cu aprindere prin compresie cu aplicații nerutiere, le au în statele membre, iar apoi aliniază cerințele privind calitatea adecvată a carburanților pentru aplicații nerutiere cu sectorul rutier până la o anumită dată, care în prezent se prevede a fi 1 ianuarie 2009, urmând să fie confirmată sau modificată de către Comisie în analiza sa din 2005.

(3) Pe lângă dispozițiile alineatului (1), Comisia poate, *inter alia*, să prezinte:

- propuneri care să ia în considerare situația specială a parcurilor auto captive și necesitatea propunerii de niveluri ale specificațiilor pentru carburanții speciali pe care îi utilizează;
- propuneri care stabilesc niveluri de specificații aplicabile gazelor petroliere lichefiate, gazelor naturale și biocarburanților.

(*) JO L 163, 29.6.1999, p. 41, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Decizia 2001/744/CE a Comisiei (JO L 278, 23.10.2001, p. 35).

(**) JO L 100, 20.4.2000, p. 57.

(***) JO L 100, 20.4.2000, p. 55.

(****) JO L 40, 13.2.1999, p. 49.

(*****) JO L 44, 16.2.2000, p. 1.”;

7. se inserează următorul articol:

„Articolul 9a

Sancțiuni

Statele membre stabilesc sancțiunile aplicabile încălcărilor dispozițiilor de drept intern adoptate în conformitate cu prezenta directivă. Sancțiunile stabilite trebuie să fie eficiente, proporționale și disuasive.”;

8. articolul 10 primul paragraf se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Metodele de măsurare care urmează să fie aplicate în legătură cu parametrii specificați în anexele I și III sunt acele metode analitice stabilite în standardul european EN 228:1999. Metodele de măsurare care urmează să fie aplicate în legătură cu parametrii specificați în anexele II și IV sunt acele metode analitice stabilite în standardul european

EN 590:1999. Statele membre pot adopta metodele analitice specificate în standardele care înlocuiesc standardele EN 228:1999 sau EN 590:1999, după caz, dacă se poate demonstra că ele prezintă cel puțin aceeași precizie ca metodele analitice pe care le înlocuiesc. În eventualitatea în care este necesară adaptarea la progresul tehnic a metodelor analitice permise, pot fi adoptate modificări de către Comisie în conformitate cu procedura menționată la articolul 11 alineatul (2).”;

9. articolul 11 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 11

Procedura comitetului

(1) Comisia este sprijinită de către comitetul înființat în conformitate cu articolul 12 din Directiva 96/62/CE (*).

(2) Dacă se face trimitere la prezentul alineat, se aplică articolele 5 și 7 din Decizia 1999/468/CE a Consiliului din 28 iunie 1999 de stabilire a procedurilor de exercitare a competențelor executive conferite Comisiei (**), având în vedere dispozițiile articolului 8.

Termenul menționat la articolul 5 alineatul (6) din Decizia 1999/468/CE se stabilește la trei luni.

(3) Comitetul își stabilește regulamentul de procedură.

(*) JO L 296, 21.11.1996, p. 55.

(**) JO L 184, 17.7.1999, p. 23.”;

10. Anexele I - IV se înlocuiesc cu textul din anexa la prezenta directivă.

Articolul 2

Statele membre adoptă actele cu putere de lege și actele administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive până la 30 iunie 2003. Statele membre informează de îndată Comisia cu privire la aceasta.

Statele membre aplică aceste dispoziții de la 1 ianuarie 2004.

Atunci când statele membre adoptă aceste măsuri, ele cuprind o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o asemenea trimitere la data publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri.

Articolul 3

Prezenta directivă intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Articolul 4

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles, 3 martie 2003.

Pentru Parlamentul European

Președintele

P. COX

Pentru Consiliu

Președintele

A.-A. TSOCHATZOPOULOS

ANEXĂ

„ANEXA I

SPECIFICAȚII DE MEDIU APLICABILE CARBURANȚILOR DE PE PIAȚĂ DESTINAȚI VEHICULELOR ECHIPATE CU MOTOR CU APRINDERE PRIN SCÂNTEIE

Tipul: **Benzină**

Parametrul ⁽¹⁾	UM	Limite ⁽²⁾	
		Minime	Maxime
Cifra octanică determinată după metoda de cercetare		95 ⁽³⁾	-
Cifra octanică determinată după metoda «motor»		85	-
Presiunea vaporilor, pe perioada de vară ⁽⁴⁾	kPa	-	60,0 ⁽⁵⁾
Distilare:			
- procent evaporat la 100 °C	% v/v	46,0	-
- procent evaporat la 150 °C	% v/v	75,0	-
Analiza hidrocarburilor:			
- olefine	% v/v	-	18,0 ⁽⁶⁾
- aromatice	% v/v	-	42,0
- benzen	% v/v	-	1,0
Conținutul de oxigen	% m/m	-	2,7
Compuși oxigenați			
- Metanol (trebuie adăugați agenți de stabilizare)	% v/v	-	3
- Etanol (ar putea fi necesari agenți de stabilizare)	% v/v	-	5
- Alcool izopropilic	% v/v	-	10
- Alcool butilic terțiar	% v/v	-	7
- Alcool izobutlic	% v/v	-	10
- Eteri care conțin cinci sau mai mulți atomi de carbon pe moleculă	% v/v	-	15
- Alți compuși oxigenați ⁽⁷⁾	% v/v	-	10
Conținutul de sulf	mg/kg	-	150
Conținutul de plumb	g/l	-	0,005

⁽¹⁾ Metodele de testare sunt cele specificate în EN 228:1999. Statele membre pot adopta metoda analitică specificată în standardul de înlocuire EN 228:1999 dacă se poate demonstra că acesta oferă cel puțin aceeași precizie ca metoda analitică pe care o înlocuiește.

⁽²⁾ Valorile menționate în specificație sunt «valori reale». La stabilirea valorilor lor limită s-au aplicat termenii din ISO 4259 «Produce petroliere – Determinarea și aplicarea datelor de precizie privind metodele de testare», iar pentru stabilirea unei valori minime s-a luat în considerare o diferență minimă de 2R peste zero (R = reproductibilitatea). Rezultatele măsurătorilor individuale sunt interpretate pe baza criteriilor descrise în ISO 4259 (publicat în 1995).

⁽³⁾ Benzina de tipul regular fără plumb poate fi comercializată cu o cifră octanică motor (COM) minimă de 81 și o cifră octanică de cercetare (COR) minimă de 91.

⁽⁴⁾ Perioada de vară începe nu mai târziu de data de 1 mai și ia sfârșit nu înainte de 30 septembrie. Pentru statele membre cu condiții de iarnă severă sau arctică, perioada de vară începe nu mai târziu de data de 1 iunie și ia sfârșit nu înainte de 31 august.

⁽⁵⁾ Pentru statele membre cu condiții de iarnă severă sau arctică, presiunea vaporilor nu depășește 70 kPa în timpul perioadei de vară.

⁽⁶⁾ Benzina de tipul regular fără plumb poate fi comercializată cu un conținut maxim de olefine de 21 % v/v.

⁽⁷⁾ Alți mono-alcooli și eteri cu un punct final de fierbere care nu îl depășește pe cel menționat în EN 228:1999.

ANEXA II

**SPECIFICAȚII DE MEDIU APLICABILE CARBURANȚILOR DE PE PIAȚĂ DESTINAȚI VEHICULELOR
ECHIPATE CU MOTOR CU APRINDERE PRIN COMPRESIE**

Tipul: **Motorină**

Parametrul ⁽¹⁾	UM	Limite ⁽²⁾	
		Minime	Maxime
Cifra cetanică		51,0	-
Densitate la 15 °C	kg/m ³	-	845
Distilare:			
- 95 % (v/v) recuperat la	°C	-	360
Hidrocarburi aromatice policiclice	% m/m	-	11
Conținut de sulf	mg/kg	-	350

⁽¹⁾ Metodele de testare sunt cele specificate în EN 590:1999. Statele membre pot adopta metoda analitică specificată în standardul de înlocuire EN 590:1999 dacă se poate demonstra că acesta oferă cel puțin aceeași precizie ca metoda analitică pe care o înlocuiește.

⁽²⁾ Valorile menționate în specificație sunt «valori reale». La stabilirea valorilor lor limită s-au aplicat condițiile din ISO 4259 «Produse petroliere – Determinarea și aplicarea datelor de precizie privind metodele de testare», iar pentru stabilirea unei valori minime s-a luat în calcul o diferență minimă de 2R peste zero (R = reproductibilitatea). Rezultatele măsurărilor individuale se interpretează pe baza criteriilor descrise în ISO 4259 (publicat în 1995).

ANEXA III

**SPECIFICAȚII DE MEDIU APLICABILE CARBURANȚILOR DE PE PIAȚĂ DESTINAȚI VEHICULELOR
ECHIPATE CU MOTOR CU APRINDERE PRIN SCÂNTEIE**

Tipul: **Benzină**

Parametrul ⁽¹⁾	UM	Limite ⁽²⁾	
		Minime	Maxime
Cifra octanică determinată după metoda de cercetare		95 ⁽³⁾	-
Cifra octanică determinată după metoda «motor»		85	-
Presiunea vaporilor, pe perioada de vară ⁽⁴⁾	kPa	-	60,0 ⁽⁵⁾
Distilare:			
- procent evaporat la 100 °C	% v/v	46,0	-
- procent evaporat la 150 °C	% v/v	75,0	-
Analiza hidrocarburilor:			
- olefine	% v/v	-	18,0
- aromatice	% v/v	-	35,0
- benzen	% v/v	-	1,0
Conținutul de oxigen	% m/m	-	2,7
Compuși oxigenați			
- metanol (trebuie adăugați agenți de stabilizare)	% v/v	-	3
- etanol (ar putea fi necesari agenți de stabilizare)	% v/v	-	5
- alcool izopropilic	% v/v	-	10
- alcool butilic terțiar	% v/v	-	7
- alcool izobutilic	% v/v	-	10
- eteri care conțin cinci sau mai mulți atomi de carbon pe moleculă	% v/v	-	15
- Alți compuși oxigenați ⁽⁶⁾	% v/v	-	10
Conținutul de sulf	mg/kg	-	50
	mg/kg	-	10 ⁽⁷⁾
Conținutul de plumb	g/l	-	0,005

⁽¹⁾ Metodele de testare sunt cele specificate în EN 228:1999. Statele membre pot adopta metoda analitică specificată în standardul de înlocuire EN 228:1999 dacă se poate demonstra că acesta oferă cel puțin aceeași precizie ca metoda analitică pe care o înlocuiește.

⁽²⁾ Valorile menționate în specificație sunt «valori reale». La stabilirea valorilor lor limită s-au aplicat termenii din ISO 4259 «Produse petroliere – Determinarea și aplicarea datelor de precizie privind metodele de testare», iar pentru stabilirea unei valori minime s-a luat în calcul o diferență minimă de 2R peste zero (R = reproductibilitatea). Rezultatele măsurărilor individuale se interpretează pe baza criteriilor descrise în ISO 4259 (publicat în 1995).

⁽³⁾ Statele membre pot decide să continue permiterea comercializării benzinei de tipul regular fără plumb cu o cifră octanică minimă determinată după metoda motor (COM) de 81 și o cifră octanică minimă determinată după metoda de cercetare (COR) de 91.

⁽⁴⁾ Perioada de vară începe nu mai târziu de data de 1 mai și ia sfârșit nu înainte de 30 septembrie. Pentru statele membre cu condiții de iarnă severă sau arctică, perioada de vară începe nu mai târziu de data de 1 iunie și ia sfârșit nu înainte de 31 august.

⁽⁵⁾ Pentru statele membre cu condiții de iarnă severă sau arctică, presiunea vaporilor nu depășește 70 kPa în timpul perioadei de vară.

⁽⁶⁾ Alți mono-alcooli și eteri cu un punct final de fierbere care nu îl depășește pe cel menționat în EN 228:1999.

⁽⁷⁾ În conformitate cu articolul 3 alineatul (2), cel târziu la 1 ianuarie 2005 benzina fără plumb cu un conținut maxim de sulf de 10 mg/kg trebuie comercializată și trebuie să fie disponibilă pe o arie echilibrată din punct de vedere geografic pe teritoriul unui stat membru. Până la 1 ianuarie 2009 întreaga cantitate de benzină fără plumb comercializată pe teritoriul unui stat membru trebuie să aibă un conținut maxim de sulf de 10 mg/kg.

ANEXA IV

**SPECIFICAȚII DE MEDIU APLICABILE CARBURANȚILOR DE PE PIAȚĂ DESTINAȚI VEHICULELOR
ECHIPATE CU MOTOR CU APRINDERE PRIN COMPRESIE**

Tipul: **Motorină**

Parametrul ⁽¹⁾	UM	Limite ⁽²⁾	
		Minime	Maxime
Cifra cetanică		51,0	-
Densitate la 15 °C	kg/m ³	-	845
Distilare:			
- 95 % (v/v) recuperat la	°C	-	360
Hidrocarburi aromatice policiclice	% m/m	-	11
Conținut de sulf	mg/kg	-	50
	mg/kg	-	10 ⁽³⁾

⁽¹⁾ Metodele de testare sunt cele specificate în EN 590:1999. Statele membre pot adopta metoda analitică specificată în standardul de înlocuire EN 590:1999 dacă se poate demonstra că acesta oferă cel puțin aceeași precizie ca metoda analitică pe care o înlocuiește.

⁽²⁾ Valorile menționate în specificație sunt «valori reale». La stabilirea valorilor lor limită s-au aplicat termenii din ISO 4259 «Produce petroliere – Determinarea și aplicarea datelor de precizie privind metodele de testare», iar pentru stabilirea unei valori minime s-a luat în calcul o diferență minimă de 2R peste zero (R = reproductibilitatea). Rezultatele măsurătorilor individuale se interpretează pe baza criteriilor descrise în ISO 4259 (publicat în 1995).

⁽³⁾ În conformitate cu articolul 4 alineatul (1), cel târziu la 1 ianuarie 2005, motorina cu un conținut maxim de sulf de 10 mg/kg trebuie comercializată și trebuie să fie disponibilă pe o arie echilibrată din punct de vedere geografic pe teritoriul unui stat membru. De asemenea, și cu condiția realizării revizuirii menționate la articolul 9 alineatul (1), până la 1 ianuarie 2009 întreaga cantitate de motorină comercializată pe teritoriul unui stat membru trebuie să aibă un conținut maxim de sulf de 10 mg/kg.”